

ANDRÉANNE MARCHAND GODBOUT

5222 Fabre, Montréal (QC), H2J 3W5

514-235-1502

andreaane@hotmail.com

Profil linguistique

Anglais fonctionnel, espagnol C1 (Instituto Cervantes), portugais A1.

Formation académique

2016-2017 Maitrise, traduction créative et humanistique (orientation français-espagnol), (traduction audiovisuelle et littéraire), *Universidad de Valencia*, Valence, Espagne.

2013-2016 Baccalauréat par cumul: majeure, études hispaniques et mineure, traduction 3^e langue (orientation espagnol-français), Université de Montréal.

2015 Échange interuniversitaire dans le cadre du baccalauréat antérieurement mentionné, *Universidad de Granada*, Grenade, Espagne.

2008-2010 DEC-Technique, graphisme, Cégep du Vieux-Montréal.

Expériences professionnelles

10/2017 Avis légal, *Ministro de Haciendas de México* pour Strong-MDI Screen Systems.
Contrat: traduction et adaptation (espagnol-français)

07/2017 *L'école de la peur. À propos du concept d'hospitalité en Europe au XXI^e siècle* (Jesus Martinez Oliva) et *Au-delà du voile : questions de genre et de sexualité dans l'art actuel du monde arabe* (Juan Vicente Aliaga), Peter Lang, Bruxelles. Contrat : traduction d'articles académiques (espagnol-français).

01/2017 INNER NATURE EXHIBITION – Organisation qui œuvre à la diffusion de vidéos artistiques liés au changement climatique. <https://innernatureexhibition.com/> Contrat: traduction de contrats (espagnol-français).

Stages et autres

03/2017 *Contes du Monde : Livre du Mali... beaucoup plus que des contes.* (v.a.), JPM, Valence.
Stage dans le cadre de la maitrise avec la *Universidad de Valencia* en collaboration avec *Proyecto Talis*, un projet universitaire interdisciplinaire. (suite au verso)

Contrat : traduction (français-espagnol et français-anglais) d'une vingtaine de contes ainsi que traduction (espagnol-français) des paratextes de l'ouvrage et d'activités pédagogiques.

28/03/2017 Présentation (*Montreal y bilingüismo*) dans le cadre d'une conférence sur le bilinguisme et le statut du français au Québec (*Jornada sobre Francofonía, plurilingüismo y Quebec*), *Universidad de Valencia*, Valence, Espagne.